



**Marcos  
Rivera's  
Boricua  
Guide  
to  
Spanish  
and Street  
Slang**

# Marcos Rivera's Boricua Guide to Spanish and Street Slang

## *Spanish, Boricua style*

*Así mojada* – So wet. (Note for the *muchachos*, if they aren't *así mojada* you're doing it wrong.)

*Ay Dios mio* – Oh my God.

*Bendito* – Blessed. A Puerto Rican catchall term of affection, especially favored by women feeling maternal, but not always. Will often be used when they feel sorry for someone. Can be shortened to "*dito*" too.

*Boricuas* – The sexiest motherfuckers on the face of this planet. Not that it needs to be stated after that, but Boricua is another term for Puerto Rican.

*Cabrón* – Sorta lost in translation, but asshole is close enough. Usually an insult, but is sometimes used affectionately between my friends, because really, calling each other *cabrón* is about as affectionate as two thugs ever plan to be with each other. It's not like we're the fucking Italians, okay? It technically means your *chica* is cheating on you. In other words, a huge insult. Naturally, we use it to fuck with each other.

*Carajo* – Crap. Shit. Hell. Actual translation is sorta lost, but you get the point.

*Cariño*—An endearment. Honey. Sweetheart. Darling. Not something you toss around lightly. You better be really into the *chica* you're calling *cariño*.

*Chica*—Girl. I'm a big fan of the *chicas*.

*Chico*—Boy. Almost always *pendejos*.

*Chúpame el bicho*—Suck my dick. Like in English this is not always literal. I'm usually cussing someone out when I say this. If I actually want a *chica* to suck my dick, I'll ask nicely. I'm a thug, but my mother still raised me to respect women.

*Cojones*—Balls.

*Coño*—Damn. Shit. Fuck. We love this phrase. It technically translates to "cunt" but isn't used like that. Depending on how you say it depicts the level of frustration you're trying to express.

*De nada*—It's nothing. Is used to say, "You're welcome."

*Dios mio*—My God.

*El Vibora*—The Viper. A sexy, badass motherfucker. Part-time underground fighter and full-time thug. The primary concern when fighting *El Vibora* isn't winning...it's not dying.

*Eres bella*—You're beautiful.

*Estás del carajo*—You're fucked up.

*Gracias*—Thank you. (Some of these seem fucking obvious, but after going to Garnet, I'm inclined to include them. Those pendejos don't know a lick of Spanish.)

*Gringa*—White girl. Didn't used to be my thing, but Katie changed my mind. (Highly recommended)

*Gringo*—White guy. Probably a *pendejo*.

*Gringos*—White people.

*Hazlo de Nuevo. Deja escucharte*—Do it again. Let's hear it. (Note for the muchachos, if you're not making sure your chica is getting off more than once, and you're not able to hear it when she does, then you're doing it wrong. Very wrong.)

*Hijos de puta*—Son of a bitch. Literally translates into son of a whore. (Important note, if you live in a house with your cousins and you call one of them this while your *tía* is around, she will take it out of your ass. I have tested this for you. Many times. Not a recommended insult if said bitch is within a five-mile radius.)

*Hijo de la gran puta*—Same as hijos de puta but on a much larger scale.

*Hola*—Hello.

*Los Corredores*—I googled it, because Katie said something, and I was fucking curious. This is one of the descriptions I found online: Extremely dangerous Latino

gang based out of Miami, with roots that trace back to Puerto Rico. Famous UFC fighter, Jesus “The Slayer” Garcia is a rumored former member of this gang. His PR people claim his tattoos are nothing more than a sign of respect to his Puerto Rican ancestry that coincidentally bear a striking resemblance to Los Corredores markings. His tattoos are noticeably different than incarcerated gang members who have been photographed. They are completed works of ancestral art, not a scoreboard for crimes committed. (Note from the Slayer’s cousin, can you believe this shit? Who buys this? I haven’t met any other Boricuas with a completed work of Los Corredores art on their forearm, but if I did, I would probably be really fucking nice to him. Just saying. Even my ink isn’t completed and if you knew the shit I’ve done to earn my ink, a completed work of art would scare the ever loving fuck out of you.)

*Maldita sea la madre que te parió*—Damn the motherfucking bitch who gave birth to you. (Note, as mentioned above with other mother-based insults, do not say this to your cousin if your *tía* can hear you! You thought *hijo de la gran puta* was bad. Just wait.)

*Mami*—Mommy (This term can be used several different ways besides the obvious. I’m not inclined to call my girl *mami*, namely because the woman I used to call *mami* isn’t here anymore, but others do it. Also, parents will call their children *mami* and *papi*. Hard to explain in English, because English is a very cut and dry language, but we just do it. Get over it. It’s always an endearment, regardless of how it’s used. Also, see *papi*.)

*Me cago en ná*—Damn. Shit. Screw everything. It expresses frustration or anger. Used rampantly among Puerto Ricans. Milder than other vulgar phrases and popular because of it.

*Mi casa es tu casa*—My home is your home.

*Mierda* – Shit.

*Muchacho* – Man, usually a ballsy one who tends to strut. Likely an enormous *pendejo*.

*Muy bien* – Very good.

*Nieta* – Granddaughter, will likely be sweet and need protection from someone else's *nieta* when she gets older. (Recommended)

*Nieto* – Grandson, will probably be a *pendejo* who will grow up and try to take advantage of someone else's *nieta*. (Not recommended)

*Nietos* – Grandchildren (If you can live long enough to pull this off, go for it.)

*Papá* – Father.

*Papi* – Daddy. Though Puerto Rican women will use it the way gringas sometimes use daddy. If a pretty Latina yells, “Ay, papi, so good!” during sex, don't freak. It's a compliment. You're doing it right.

*Patrón* – Expensive Mexican booze that will fuck you up. My cousin loves this shit. Whatever.

*Pendejo* – Dumbass. Asshole.

*Plátanos*—Popular Caribbean fruit that's in the banana family and is often cooked in a pan until golden brown. It's usually a side dish with dinner more often than not.

*Putá*—Whore. It's not nice. We have all used it at one time or another. What can I say? We have twice as many words to put down men if that makes you feel better.

*Qué*—What? We say this a lot. Usually while we're looking at you like you're dumb.

*Que linda*—So cute. It's affectionate. My mother used to say this a lot when we were younger.

*Sí*—Yes.

*Tetas*—Titties. I'm a big fan of the *tetas*. Katie has a great set of *tetas*. Big ones. Don't hate. Player's got game.

*Tía*—Aunt. If you're talking to her directly, you'll usually just call her Tía, but if you're talking about her to someone else you'll use her name afterward.

*Toma asiento. Ponté cómodo*—Sit. Make yourself comfortable.

*Tu eres bello también*—You're beautiful too.

*Un momento*—One moment.

*Un poco* – A little.

*Vámonos* – Let's go.

*Vete pa'l carajo* – Go to hell. Fuck off.

*Yo puedo hacer esto* – I can do this.

### *Street Slang*

305- Area code for the Miami/Dade County turf. Used to refer to Miami.

Baller – A badass motherfucker. Usually with cash, connections, and style. Best not to fuck with a genuine baller. They're like thugs on steroids. My cousin, Chu, thinks he's a baller. Truth – He is.

Ballin – What Ballers do.

Berettas – Weapons favored by the Italians due to the fact they are manufactured in Italy. The Italians are vain motherfuckers who like to represent any way they can.

Blitzed – High. Fucked up. Usually on something illegal. Not really into it, but I was guilty of smoking bud when I was younger. Harder drugs like blow (cocaine) were never my thing, though I know others who were big fans of the snow. They fucking paid for that shit too, but you'd have to read other books for that story.

Blunts – Empty cigars filled with marijuana. They will fuck you up.

Boost – To steal a car, stealth like and under the cover of night.

Bottles – Booze. I recommend rum. Most Boricuas would. My cousin Chu will tell you Patrón. Not a fan of the tequila. Do I look Mexican?

Bud – Marijuana.

Chop shop – Where boosted cars go to die.

Going down – I have mixed feelings about this term. On one hand, it's a reference to going down on a chica, and it's a much better past time than getting blitzed. It's also slang for getting arrested and going to prison. Having done both, I highly recommend sticking with the chicas and avoiding prison.

Going to the mattresses – An Italian term used when a mafia war is about to go down. They literally buy mattresses and force their soldiers to sleep on them in a safe house for weeks or months so they'll always be on call to protect the family. If an Italian asks you to go to the mattresses, say no, unless you feel like dying for some mafia motherfuckers.

Green – Money.

Heat – The cops. Always *pendejos*. Haven't met one yet I like. Avoid unless you feel like going down in the non-sexy sense of the term.

Ink—Tattoos, usually with meaning. Ink is powerful. It's forever. That means something to my people.

OG—Original gangster. A term of respect given to gangsters who have lived long enough and bled for their gang to the point that they are no longer required to do grunt work. Sad, but most gangsters are OGs by their early twenties. (Note for young thugs. Very few gangsters get to be OGs and if you do manage it that means you buried most of your friends and/or you went down long enough to grow old behind bars. It's almost always a depressing combination of both mixed with losing your soul just to survive gang life. Being an OG is not as baller as you'd think.)

Omertá—An Italian term for the code of silence in their organization. Breaking the oath is bad for your health. They'll kill your ass in a New York minute for that shit. It used to be that only Italians could take the oath, but nowadays they are inclined to use others to do their dirty work and let them go down for the effort. Non-Italians can't be made, but they can sure work for the motherfuckers. Boricuas are a prime target, as we're naturally badass and fearless. My advice, stay the fuck away from the Italians.

Jacked—Stealing a car, though it can refer to doing it at gunpoint (Not a fan, where's the fucking skill in that?) it's also used as a general term for a stolen car.

Laying low—Hiding out. From the heat. From another crew. Basically staying hidden so whoever is after your ass can't find you. Not a fan of laying low. Hiding is for chicas without conjones.

Smoked—Killed.

Strapped – Carrying a gun, usually to avoid being smoked. (See above)

Thugs – Hard, mean, criminals, most often gangsters because thugs tend to find each other at a young age and organize with a unified goal of them against the world. Avoid. They're always and without question pendejos, myself included.